

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/statya/65306>

Тип работы: Статья

Предмет: Педагогика

-

Обучение английскому языку занимает одно из ведущих мест как в общем обучении учеников, так и во всестороннем развитии. Одним из важных заданий, которое ставит учитель перед учеником в процессе обучения иностранному языку, является овладение лексической компетенцией [1, с. 8]. Особенность формирования лексической компетенции школьников в том, что она связана со всей образовательной работой и осуществляется в процессе работы над развитием лексического навыка. Овладение лексической компетенцией, в свою очередь, составляет основу обучения учащихся английскому языку [4, с. 8].

Младшие школьники особенно чутки и восприимчивы к чужой культуре, они с интересом овладевают новыми знаниями, умениями и навыками [5, с. 18].

Очень часто перевод с одного языка на другой сопровождается необходимым знанием в области культуры, пониманием коннотаций, второго смыслового ряда. Именно в этом аспекте проявляются отношения языка и культуры. Иноязычная культура является частью духовного богатства, которую может дать только межкультурное общение. Основная цель в изучении значения слова как культурного компонента выражается в практической необходимости как перевода, так и преподавания иностранного языка в неразрывной связи с обслуживаемой им культурой.

В семантике каждого языка есть отражение общего компонента культуры, так и особенности культуры конкретного народа. То, как люди видят мир, определяет семантический компонент. Есть и общее межкультурное сходство процессов языкового взаимодействия: человек как правило эмоционально окрашивает речь.

Различия между языками заметнее всего в лексике и фразеологии. Обозначение специфических явлений местной культуры и есть безэквивалентная лексика. Национально-культурное своеобразие лексики может проявляться не только в наличии специфических слов, но также в отсутствии слов для выражений понятий в других языках. Чаще всего они возникают из-за различий соответствующих культур и заметны только при сопоставлении языков [3, с. 4].

Характерной чертой безэквивалентной лексики является отсутствие перевода на другие языки, несоотнесенность с некоторым словом другого языка. Но это не означает, что безэквивалентные слова непереводаемы вообще, такой перевод вполне возможен, но со значительными информационными потерями. Эти слова переводятся на другой язык описательно, для чего нужно овладеть искусством толкования значений слов. Нужно помнить, что если понятие — это представление о классе предметов, явления, то значение слова есть его способность выделить такой объект из множества других окружающих нас объектов. Единственный вариант при отсутствии необходимого слова, способного выделить нужный нам предмет — его описание. В этом и заключается функция реалий.

Реалии — это лексические единицы, относящиеся к безэквивалентной лексике, в основе которых отображена специфика культуры, в которую входит все многообразие фактов истории, материальных предметов, мифологических существ и т. д. [3, с. 12]

Безэквивалентная лексика существует, поскольку обозначает национальные реалии. Знание этих реалий немаловажно при изучении культуры и языка страны. Постоянным признаком принадлежности слова к лингвострановедческому материалу остается наличие у них национально-культурного компонента, отсутствующих в других языках.

С реалиями и знакомят младших школьников на уроках иностранного языка. Лингвострановедческая информация на начальном этапе изучения иностранного языка является информацией занимательного характера. Занимательность стимулирует развитие познавательного интереса учащихся к предмету, а новизна и яркость впечатлений способствуют повышению

1. Английский язык. 3 класс. Книга для учителя / В. П. Кузовлев, Лапа Н.М., И.П. Костина, Е.В. Кузнецова. М.: Просвещение, 2014. 174 с.

2. Бим И. В. Личностно-ориентированный подход — основная стратегия обновления школы // Иностранные

языки в школе. 2002. № 2. С. 11–15.

3. Нефедова М. А., Лотарева Т. В. Страноведческий материал и познавательная активность учащихся // Иностранные языки в школе. 1987. № 6. С. 26–28.

4. Пассов Е. И., Кузовлев В. П., Коростелев В. С. Цель обучения иностранному языку на современном этапе развития общества // Иностранные языки в школе. 1987. № 6. С. 12–19.

5. Рогова Г.В. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе. М.: Просвещение, 2008. 178 с.

6. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 2003. 239 с.

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/statya/65306>